



## PROCÈS-VERBAL DU CONSEIL DE LA MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC

Procès-verbal de l'assemblée du conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac tenue mardi, le 3 octobre 2017 compter de 9h heures, à Campbell's Bay, sous la présidence de monsieur Raymond Durocher préfet, et à laquelle sont présents :

Minutes of the meeting of the Regional County Municipality of Pontiac Council, held on Tuesday, October 3rd 2017 at 9h in Campbell's Bay, under the chairmanship of the warden Mr. Raymond Durocher and to which are present:

Conseiller régional monsieur Raymond Durocher, préfet de la MRC de Pontiac

Conseiller régional monsieur Terry Murdock, préfet suppléant de la MRC Pontiac

Conseiller régional monsieur Winston Suntrum L'Ile-aux-Allumettes

Conseiller régional monsieur Jim Gibson, maire de Rapides-des-Joachims

Conseillère régionale madame Colleen Larivière mairesse de la municipalité de Litchfield

Conseillère régionale madame Kim Cartier-Villeneuve, mairesse d'Otter-Lake

Conseiller régional monsieur John Armstrong, maire de Clarendon

Conseillère régionale madame Sandra Murray, mairesse de Shawville

Conseiller régional monsieur Bill Stewart, maire de Campbell's Bay

Conseillère régionale madame Doris Ranger, mairesse de Sheenboro

Conseiller régional monsieur Donald Gagnon, maire de Chichester

Conseiller régional monsieur Jean-Louis Corriveau pro- maire de L'Ile-du-Grand-Calumet - absent

Conseiller régional monsieur Alain Gagnon, maire de Bryson

Conseillère régionale madame Kathy Bélec, mairesse de Mansfield-et-Pontefract

Conseiller régional monsieur David Rochon, maire de Waltham

Conseiller régional monsieur Brent Orr, maire de Bristol

Conseiller régional monsieur Carl Mayer, maire d'Alleyn-et-Cawood - absent

Conseiller régional monsieur Gaétan Graveline, représentant de Fort-Coulonge

Conseillère régionale madame Lynne Cameron, mairesse de Portage-du-Fort

Monsieur Gabriel Lance Directeur général - absent

Monsieur Bernard Roy Directeur général adjoint

Monsieur Régent Dugas Directeur du territoire

Madame Émilie Chazelas Directrice du développement économique

Madame Danielle Belec Communications

Madame Annie Vaillancourt comptable

Madame Natacha Guillemette adjointe administrative

Madame Nancy Dagenais Greffière

## **1 OUVERTURE ET PRÉSENCE | OPENING AND ATTENDANCE**

### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-10-01**

Il est proposé par la conseillère régionale Mme Sandra Murray résolu d'ouvrir la session régulière du conseil régional de la MRC Pontiac pour le 3 octobre à 9h08.

ADOPTÉE

It is moved by Regional Councillor Mrs. Sandra Murray and resolved that the Regular Session of the Regional Council of the MRC Pontiac for October 3rd 2017 at 9:08 a.m.

CARRIED

## **2 LECTURE ET ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR | READING AND ADOPTION OF THE AGENDA**

### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-10-02**

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Alain Gagnon et résolu d'adopter l'ordre du jour tel que modifié.

ADOPTÉE

It is moved by Reginal Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved to adopt the agenda as modified.

CARRIED

### **3 ADOPTION DU PROCÈS VERBAL DE LA DERNIÈRE RENCONTRE | ADOPTION OF THE MINUTES OF THE LAST MEETING**

#### **RESOLUTION**

##### **C.M. 2017-10-03**

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Brent Orr et résolu d'adopter le procès verbal de la rencontre du 19 septembre 2017 du conseil régional de la MRC Pontiac

ADOPTÉE

It is moved by regional councillor Mr. Brent Orr and resolved to adopt the minutes of the September 19th 2017 meeting of the Pontiac Regional County Municipality.

CARRIED

### **4 PRESENTATIONS**

#### **4.1 FIBRE PONTIAC**

Pause à 10h13 | Break is called at 10:03 a.m.

Le conseil se réunit à 10h14 | The council reconvenes at 10:14 a.m.

#### **RESOLUTION**

##### **C.M. 2017-10-04**

ATTENDU QUE le projet de CVB a le potentiel de relancer l'industrie forestière dans le Pontiac;

ATTENDU QUE le projet de CVB s'inscrit dans la perspective économique du gouvernement du Québec, laquelle favorise l'innovation et le développement durable de l'industrie forestière;

ATTENDU QUE les nombreuses études scientifiques et technico-économiques réalisées depuis 2011 démontrent la viabilité économique des composés du bois pour la création de bioproduits;

ATTENDU QUE les paliers gouvernementaux supérieurs (provincial et fédéral) appuient le projet de CVB;

ATTENDU QUE le projet de CVB est pleinement conforme aux objectifs du plan de développement stratégique Pontiac Vision 2020;

ATTENDU QU'un promoteur-opérateur et des investisseurs privés et publics ont exprimé leur grand intérêt à construire une bioraffinerie en sol pontissois;

ATTENDU QUE l'unité de bioraffinerie à elle seule pourrait créer 35 emplois directs d'ici 4 ans;

Il est proposé par le conseiller régional, M. Winston Sunstrum, et résolu de soutenir fermement le projet de CVB et d'appuyer FIBRE PONTIAC dans les prochaines étapes de développement du CVB.

Adopté à l'unanimité.

***non-official translation***

WHEREAS the CVB project has the potential to relaunch the Pontiac forestry industry;

WHEREAS the CVB project falls within the economic perspective of the Government of Québec, which promotes innovation and the sustainable development of the forest industry;

WHEREAS the numerous scientific and technical-economic studies carried out since 2011 demonstrate the economic viability of wood compounds for the creation of bioproducts;

WHEREAS senior levels of government (provincial and federal) support the CVB project;

WHEREAS the CVB project is fully consistent with the objectives of the Pontiac Vision 2020 strategic development plan;

WHEREAS a developer-operator and private and public investors have expressed great interest in building a biorefinery on Pontiac soil;

WHEREAS the biorefinery unit alone could create 35 direct jobs within 4 years;

It is proposed by Regional Councillor, Mr. Winston Sunstrum, and resolved to strongly support the CVB project and FIBRE PONTIAC in the next development stages of the CVB.

Carried unanimously.

## **5 PÉRIODE DE QUESTIONS PUBLIQUE | PUBLIC QUESTION PERIOD**

Mme Jane Toller  
Monsieur Jim Coffey

## **6 ADMINISTRATION GÉNÉRALE | GENERAL ADMINISTRATION**

### **6.1 AVIS DE MOTION - 241-2017 - POURVOYANT À LA RÉMUNÉRATIONS DES ÉLUS 2018**

## **RESOLUTION**

### **AVIS DE MOTION 241-2017**

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Terry Murdock, représentant de la municipalité de Thorne, donne un avis de motion de la présentation pour l'adoption du règlement 241-2017 pourvoyant à la rémunération du préfet, préfet-adjoint et des membres du conseil pour l'année 2018 avec dispense de lecture.

L'avis de motion est donné le 3 octobre 2017 à Campbell's Bay.

### **NOTICE OF MOTION 241-2017**

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Terry Murdock, representative of the municipality of Thorne give notice of motion, with dispense of reading, for the modification for adoption By-Law number 241-2017 providing for the remuneration of the warden, pro-warden and members of council and to abrogate all previous By-Laws providing for the remuneration of the warden, pro-warden and members of council for the year 2018.

This notice of motion is given on October 3, 2017 in Campbell's Bay.

## **6.2 AVIS DE MOTION 242-2017 - POURVOYANTS AUX DÉPENSES ET REVENUS 2018**

## **RESOLUTION**

### **AVIS DE MOTION 242-2017**

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Colleen

Larivière, représentante de la municipalité de Litchfield donne un avis de motion de la présentation pour l'adoption du règlement 242-2017 pourvoyant aux dépenses et revenus de la MRC pour l'année 2018 avec dispense de lecture.

L'avis de motion est donné le 3 octobre 2017 à Campbell's Bay.

*non-official translation*

#### **NOTICE OF MOTION 242-2017**

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Colleen Larivière, representative of the municipality of Litchfield, give notice of motion, with dispense of reading, for the modification for adoption of By-law number 242-2017 to provide for the expenses and revenues of the MRC for the year 2018.

This notice of motion is given on October 3 2017 in Campbell's Bay

#### **6.3 AVIS DE MOTION 243-2017 - POURVOYANT AUX SÉANCES DES ASSEMBLÉES 2018**

#### **RESOLUTION**

#### **AVIS DE MOTION 243-2017**

En application des dispositions de l'article 445 du Code municipal du Québec (L.R.Q., c. C-27.1), je, Kim Cartier-Villeneuve, représentant de la municipalité d'Otter Lake, donne un avis de motion de la présentation l'adoption du Règlement numéro 243-2017 pourvoyant aux séances des assemblées du Conseil de la Municipalité régionale de comté de Pontiac pour l'Année 2018 avec dispense de lecture.



L'avis de motion est donné le 3 octobre 2017 à Campbell's Bay.

*non-official translation*

#### **NOTICE OF MOTION 243-2017**

In accordance with the provisions of Section 445 of the Québec Municipal Code (R.S.Q., c. C-27.1), I, Kim Cartier-Villeneuve, representative of the municipality of Otter Lake give notice of motion, with dispense of reading, for the modification for adoption By-Law number 243-2017 providing for the Assemblies of the Regional County Municipality of Pontiac for the year 2018.

This notice of motion is given on October 3 2017 in Campbell's Bay.

#### **6.4 BUDGET - INDICATEURS - INDICATORS**

##### **RESOLUTION**

##### **C.M. 2017-10-05**

CONSIDÉRANT QUE L'article 176.4 du code municipal dit « Le secrétaire-trésorier dépose, lors de la dernière séance ordinaire du conseil tenue au moins quatre semaines avant la séance où le budget de l'exercice financier suivant doit être adopté, deux états comparatifs. Lors d'une année d'élection générale au sein de la municipalité, les deux états comparatifs sont déposés au plus tard lors de la dernière séance ordinaire tenue avant que le conseil ne cesse de siéger conformément à l'article 314.2 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités (chapitre E-2.2). »;

Il est proposé par le conseiller régional Winston Sunstrum et résolu d'adopter le dépôt des deux états financiers comparatifs pour la MRC de Pontiac tel que présenté par la comptable Mme Annie Vaillancourt.

ADOPTÉE

## NON-OFFICIAL TRANSLATION

CONSIDERING THAT Article 176.4 of the Municipal Code states: "The Secretary-Treasurer shall, at the last regular meeting of the Council held or at least four weeks before the meeting for which the budget for the next fiscal year is to be adopted deposit two comparative statements . In a general election year within the municipality, the two comparative statements shall be tabled at the latest at the last regular meeting held before the council ceases to sit in accordance with section 314.2 of the Act respecting elections and referendums in municipalities (chapter E-2.2).";

It was moved by the Regional Councilor Mr.Winston Sunstrum and resolved to adopt the tabling of the two comparative financial statements for the MRC of Pontiac as presented by the accountant Ms. Annie Vaillancourt.

CARRIED

## 6.5 VENTE DE TERRAIN | LAND SALE

### RESOLUTION

C.M. 2017-10-06

#### CONTRAT - VT 2016 À M. JEAN-MARC MONGEON POUR LE LOT 4 786 007 DU CADASTRE OFFICIEL DU QUÉBEC (MAT. #6485-42-4968)

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Winston Sunstrum et résolu d'autoriser les représentants de la MRC de Pontiac, M. Bernard Roy, Directeur général et secrétaire-trésorier et le Préfet de la MRC de Pontiac à signer le contrat préparé par Me Daniel Lauzon pour les lots 4 786 007 du Cadastre du Québec situé sur le chemin River à l'Isle-aux-Allumettes (mat. #6485-42-4968) qui a été vendu contre M. Martin Montcalm et M. John Adeyefa et qui a été adjugé à M. Jean-Marc Mongeon à la vente pour défaut de paiement de taxes le 12 mai 2016.

ADOPTÉE

*non-official translation*

**DEED FOR 2016 LAND TAX SALE TO MR. JEAN-MARC MONGEON FOR THE LOT 4 786 007 OF THE OFFICIAL CADASTRE OF QUÉBEC (ROLL # 6485-42-4968)**

It is moved by Regional councillor Mr. Winston Sunstrum and resolved to authorize the representatives for the MRC Pontiac, Mr. Bernard Roy, Director General and Secretary-Treasurer and the Warden of the MRC Pontiac to sign the deed prepared by Notary Daniel Lauzon for lot 4 786 007 in the Official Cadastre of Québec which is located on River Road in Allumette Island (roll #6485-42-4968) that was sold against Mr. Martin Montcalm and Mr. John Adeyefa and was adjudicated to Mr. Jean-Marc Mongeon at the land tax sale held on May 12<sup>th</sup> 2016.

CARRIED

**6.6 DÉNEIGEMENT - SNOW REMOVAL**

**RESOLUTION**

**C.M. 2017-10-07**

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Donald Gagnon et résolu de déclencher le processus d'appel d'offre pour le déneigement pour l'année 2017-2018 pour le terrain de la MRC de Pontiac.

ADOPTÉE

It is moved by Regional councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to launch the call to tender for the snow removal for the MRC Pontiac building for the year 2017-2018.

CARRIED

**6.7 AIDE MONÉTAIRE POUR DÉPENSES ADMINISTRATIVES À FIBRE PONTIAC | MONETARY HELP FOR ADMINISTRATIVE EXPENSES TO FIBRE PONTIAC**

## **RESOLUTION**

### **C.M. 2017-10-08**

CONSIDÉRANT QUE Fibre Pontiac l'organisme sans but lucratif est officiellement en place;

CONSIDÉRANT QUE le président est M. Pierre Vézina et 4 membres qui ont été nommés par le Conseil régional ;

CONSIDÉRANT l'importance que ce projet aura sur le développement économique de la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT QUE Fibre Pontiac est en mesure d'ouvrir des comptes bancaires;

CONSIDÉRANT la résolution ADM-2017-02-03;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Donald Gagnon et résolu qu'une somme de 1000\$ soit attribué à Fibre Pontiac pour aider avec les dépenses administratives tel que papier entête, etc.

*non-official translation*

CONSIDERING Fibre Pontiac the non-profit organisation is officially in place;

CONSIDERING the president is Mr. Pierre Vézina and 4 members that were nominated by the Regional Council of the MRC Pontiac;

CONSIDERING the importance this project has on the economic development of the MRC Pontiac;

CONSIDERING Fibre Pontiac is presently in the process of opening bank accounts;

CONSIDERING resolution ADM-2017-02-03;

It is moved by Regional Councillor Mr. Donald Gagnon and resolved that an amount of \$1000 be attributed to Fibre Pontiac to help with administrative expenses such as the letterhead, etc.

CARRIED

## **6.8 CAP SUR L'OUEST SUMMARY PRESENTATION**

### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-10-09**

ATTENDU que les municipalités régionales de comté (MRC) de Témiscamingue, de Pontiac et de la Vallée-de-la-Gatineau sont trois MRC de l'Ouest du Québec partageant plusieurs caractéristiques communes et qui ont pour objectif de maximiser leur développement socioéconomique respectif;

ATTENDU QUE la mise en commun de leurs ressources au sein de l'initiative Cap sur l'Ouest repose le postulat que c'est ensemble et de façon concertée que leur développement économique pourra être maximisé;

ATTENDU QUE l'initiative Cap sur l'Ouest est également soutenue par la SADC Pontiac et Vallée-de-la-Gatineau, le CLE Pontiac et le Ministère de l'Économie, de la Science et de l'Innovation (MESI) Outaouais et Abitibi Témiscamingue ;

ATTENDU QUE l'argumentaire économique produit dans le cadre de l'initiative Cap sur l'Ouest dénombre sur un horizon de 20 ans 35 projets privés qui investiront plus de 1,3 milliards de dollars et créeront 1 500 emplois directs pour les territoires des trois MRC;

ATTENDU QUE l'argumentaire économique identifie également certains défis stratégiques cruciaux dont l'issu aura un impact important sur le développement de l'Ouest du Québec;

Il est proposé par le conseiller régional M. Alain Gagnon et résolu d'adopter l'argument économique produit par l'initiative Cap sur l'Ouest et d'autoriser le dépôt d'une demande dans le cadre du Fonds d'appui au rayonnement des régions (FARR) pour financer un plan d'action commun tiré de celui-ci qui contribuera à maximiser le développement socio-économique de la MRC de Pontiac.

**ADOPTÉE**

non-official translation

CONSIDERING the Union of the Regional County Municipalities (MRC) of Témiscamingue, Pontiac, and Vallée-de-la-Gatineau with the objective of maximizing the Socio-economic Development of West Quebec;

CONSIDERING the Cap sur l'Ouest initiative is also supported by the SADC Pontiac and Vallée-de-la-Gatineau, the Société de développement du Témiscamingue, CLE Pontiac, and the Ministry of Economy, Science and Innovation (MESI) Outaouais and Abitibi Témiscamingue;

CONSIDERING the Cap sur l'Ouest initiative was built on the premise that there is strength in numbers;

CONSIDERING this partnership provides the political leverage required to obtain the necessary tools for the sustainable development of West Quebec;

CONSIDERING the economic study identifies more than 35 private projects, investments of more than \$1,3 Billion, and the creation of 1,500 direct jobs on the territories of the 3 MRCs;

CONSIDERING the economic study also identifies some strategic challenges to maximising the development of West Quebec;

It is moved by the Regional Councillor Mr. Alain Gagnon and resolved to adopt the tabled Cap sur l'Ouest economic argument and to deposit to the FARR a demand to finance a joint action plan to encourage government partners to get involved in the region in order to maximize the benefits of predictable private investment.

CARRIED

## **6.9 RADIO CHIP**

### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-10-10**

CONSIDÉRANT QUE le Pontiac compte près de 37% d'analphabète fonctionnel;

CONSIDÉRANT le pourcentage élevé de candidats qui sont élus sans opposition dans le Pontiac (50 % des maires et 57 % des conseillers aux élections 2013);

CONSIDÉRANT que la loi 122 accorde plus de pouvoir et d'autonomie aux municipalités;

CONSIDÉRANT que les publicités du Directeur général des élections du Québec (DGEQ) ne sont pas adaptées à la réalité linguistique des régions majoritairement anglophones;

CONSIDÉRANT que les publicités du DGEQ visent la presse écrite et non la radio;

CONSIDÉRANT la portée de la radio communautaire CHIP dans le Pontiac et son importance dans notre société démographique;

Il est proposé par la conseillère régionale madame Sandra Murray et résolu d'appuyer la demande de CHIP auprès du Directeur général élection du Québec de créer dès que possible une campagne radiophonique dans les deux langues pour stimuler la participation citoyenne dans les élections 2017.

ADOPTÉE

*on-official translation*

CONSIDERING THAT nearly 37% of the population is functionally illiterate;

CONSIDERING the high percentage of candidates who are elected without opposition in the Pontiac (50% of mayors and 57% of councillors in the 2013 elections);

CONSIDERING that Law 122 grants more power and autonomy to municipalities;

CONSIDERING that the advertising campaigns produced by the Chief Electoral Officer of Québec (DGEQ) are not adapted to the linguistic reality of the predominantly English-speaking regions;

CONSIDERING that the DGEQ's advertisements are produced for the printed press and not radio;

CONSIDERING the reach of CHIP community radio in the Pontiac and its importance in our demographic society;

It is proposed by the Regional Councilor Mrs. Sandra Murray and resolved to support CHIP's request to the Chief Electoral Officer of Quebec to create a radio campaign in both languages as soon as possible to stimulate citizen participation in the 2017 elections.

CARRIED

## **6.10 DEMANDE D'HARMONISATION DES FRAIS PAR L'ÉCOLE NATIONALE DES POMPIERS**

### **RESOLUTION**

**C.M. 2017-10-11**

#### **PRIX ÉLEVÉ DES FRAIS RELATIFS AUX EXAMENS DE L'ÉCOLE NATIONALE DES POMPIERS DU QUÉBEC**

ATTENDU QUE Les formations des pompiers du Québec sont offertes par les gestionnaires de formation;

ATTENDU QUE Les formations où les instructeurs doivent interagir avec les candidats individuellement n'acceptent qu'un ratio instructeur/pompier d'au plus 6 pour 1;

ATTENDU QUE L'École Nationale des Pompiers est mandaté pour donner l'examen final de ces formations;

ATTENDU QUE L'École Nationale des Pompier exige qu'un groupe de 8 candidats soit présent pour l'examen final, ni plus ni moins;

ATTENDU QUE Les municipalités doivent payer, à l'École nationale, les frais d'examens de 8 candidats même s'ils sont en groupe de moins de 8 pompiers;

ATTENDU QU' À moins d'avoir des groupes de formation en multiple de 24 pompiers par formation, il est impossible d'arrimer ces ratios pour la formation et l'examen final.

ATTENDU QUE le comité de sécurité incendie recommande au conseil régional de la MRC de Pontiac d'appuyer cette recommandatin;

Il est proposé par le conseiller régional madame Kim Cartier-Villeneuve et résolu de demander que l'École Nationale des pompiers du Québec revoie la décision qu'il nécessite un minimum de 8 pompiers pour l'examen final et les pénalités associés.

Il est également résolu que la conseillère régionale demande à l'École nationale des pompiers d'harmonisés les chiffres entre les groupes impliqués (gestionnaires de formation et École nationale).



ADOPTÉE

**HIGH EXAMINATION COSTS FROM L'ÉCOLE NATIONALE DES POMPIERS**

WHEREAS training for firefighters in Quebec is provided by training managers;

WHEREAS training where instructors must interact with individual candidates only accept a ratio of instructor / firefighter of not more than 6 to 1;

WHEREAS the *L'école nationale des pompiers* is mandated to give the final examination of these courses;

WHEREAS the *L'école nationale des pompiers* requires that a group of 8 candidates be present for the final exam, no more and no less;

WHEREAS municipalities must pay the examination fees of 8 candidates to the *L'école nationale des pompiers* even if they groups consist of fewer than 8 firefighters;

WHEREAS unless there are training groups in multiples of 24 firefighters per training, these ratios cannot be matched for training and final examination;

WHEREAS the Fire Safety Committee recommends to the Regional Council of the MRC of Pontiac to support this recommendation;

It is moved by the Regional Councilor Mrs. Kim Cartier-Villeneuve and resolved to request that the *L'école nationale des pompiers* review the decision that it requires a minimum of 8 firefighters for the final exam and the associated penalties.

It is also resolved to request that the *L'école nationale des pompiers* harmonize the numbers between the groups involved (training managers and *L'école nationale des pompiers*).

CARRIED

**7 FINANCES**

## **RESOLUTION**

**C.M. 2017-10-12**

### **LISTE DES COMPTES A PAYER ET LA LISTE DES COMPTES PAYÉS**

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Winston Sunstrum et unanimement résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant de 68 374.73\$ de la liste des comptes à payer de la MRC de Pontiac, et le montant de 220 667.87\$ de la liste des comptes payés.

### **APPROBATION DES DÉPENSES DE VOYAGE ET D'AFFAIRES DES ÉLUS DEPUIS LA DERNIÈRE RÉUNION**

Il est également résolu que le Conseil des maires de la MRC de Pontiac autorise le montant payé pour les dépenses de frais de voyage et d'affaires des élus de la MRC de Pontiac au montant de 999.75\$ pour la période de paie 19 pour l'année 2017.

ADOPTÉE

### **LISTS OF ACCOUNTS PAYABLE AND LIST OF PAYMENTS**

It is moved by Regional Councillor Mr. Winston Sunstrum and resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the list of accounts payable in the amount of \$68 374.73 and the list of payments in the amount of \$220 667.87.

### **APPROVAL OF THE TRAVEL AND BUSINESS EXPENSES OF ELECTED OFFICIALS SINCE THE LAST MEETING**

It is also resolved that the Council of Mayors of the Pontiac MRC authorize the amount paid for the travel and business expenses of the elected officials of the MRC Pontiac in the amount of \$999.75 for pay period 19 of the year 2017.

CARRIED

## **8 GESTION DU TERRITOIRE | MANAGEMENT OF TERRITORY**

## 8.1 PROJET DE RESTAURATION DE TRAVERSES DE COURS D'EAU SUR LES CHEMINS À VOCATION MULTIUSAGES

### RESOLUTION

#### C.M. 2017-10-13

Attendu que le ministère des Forêts de la Faune et des Parcs effectue un investissement en Outaouais en 2017-18 afin de répondre aux besoins de restauration des traverses de cours d'eau;

Attendu que le remplacement ou la restauration de ponts et ponceaux localisés sur les terres du domaine de l'État dans la MRC de Pontiac permettra de rétablir un accès sécuritaire au territoire et à ses ressources pour la pratique d'activité de mise en valeur des ressources telles que la chasse, la pêche, la villégiature et la récréation touristique;

Attendu que le programme de remplacement des traverses de cours d'eau du Ministère rembourse jusqu'à 80% des coûts admissibles pour le remplacement ou la restauration de pont et 100% des coûts pour l'achat des matériaux pour les ponceaux circulaires excluant les coûts pour l'installation;

Attendu que l'association de chasse et pêche Alliance des Six inc. (Zec St-Patrice) a obtenu du Ministère un financement en vertu du programme de remplacement des traverses de cours pour le remplacement du ponceau Dufoe 1 et Dufoe 2 ainsi que la réparation du pont H071-143;

Attendu que l'association de chasse et pêche Alliance des Six inc. (Zec St-Patrice), promoteur pour ces projets, demande une contribution financière à la MRC de Pontiac afin de financer les frais non couverts par le programme du MFFP;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Donald Gagnon et résolu que le conseil de la MRC de Pontiac accepte de financer 50% des frais non couverts par le programme du MFFP jusqu'à un montant maximum de 13 500\$ en provenance du fond de mise en valeur des baux de villégiatures prévu au budget 2017.

Association de chasse et pêche	H071-143	Yankee chute	Réfection d'un pont	45 000\$	3 500\$	50% de la partie du promoteur
--------------------------------	----------	--------------	---------------------	----------	---------	-------------------------------

Alliance des Six inc. (ZEC St Patrice)	Ponceau	Dufoe 1	Remplacement d'un ponceau	21 629\$	5 000\$	
	Ponceau	Dufoe 2	Remplacement d'un ponceau	14 186\$	5 000\$	
				80 815\$	13 500\$	

## LE VOTE EST APPELÉ :

1 représentant vote « CONTRE »;

Monsieur Terry Murdock inscrit sa dissidence.

La résolution portant le numéro de référence C.M. 2017-10-13 est réputée être adoptée sur division.

Association de chasse et pêche Alliance des Six inc. (ZEC St Patrice)	H071-143	Yankee chute	Réfection d'un pont	45 000\$	3 500\$	50% de la partie du promoteur
	Ponceau	Dufoe 1	Remplacement d'un ponceau	21 629\$	5 000\$	
	Ponceau	Dufoe 2	Remplacement d'un ponceau	14 186\$	5 000\$	
				80 815\$	13 500\$	

non-official translation

Whereas the Ministry of Wildlife and Parks Forest makes an investment in the Outaouais in 2017-18 to meet the restoration needs of watercourse crossings;

Whereas the replacement or restoration of bridges and culverts located on the lands in the domain of the State in the MRC of Pontiac will restore a secure access to the territory and its resources for the practice of activity of development of resources such as hunting, fishing, recreation and tourist recreation;

Whereas that the Department's Watercourse Replacement Program reimburses up to 80% of eligible bridge replacement or rebuilding costs and 100% of the cost of purchasing materials for circular culverts excluding costs for the installation;

Whereas the association of hunting and fishing *Alliance des Six inc. (Zec St-Patrice)* has secured funding from the Department under the tieback replacement program for the replacement of Culvert Dufoe 1 and Dufoe 2 and the rehabilitation of Bridge H071-143;

Whereas the association of hunting and fishing *Alliance des Six inc. (Zec St-Patrice)*, a promoter for these projects, is asking for a financial contribution to the MRC of Pontiac to finance the costs not covered by the MFFP program;

It was moved by regional councillor Mr. Donald Gagnon and resolved that the Pontiac MRC regional council agreed to fund 50% of the costs not covered by the MFFP program up to a maximum of \$ 13,500 from the fund for the development of the anticipated vacation leases to the 2017 budget.

THE VOTE IS CALLED:

1 representative votes "AGAINST";

Mr. Terry Murdock registers his dissidence.

The motion carrying the number C.M. 2017-10-13 is renowned carried with a majority.

## **8.2 ÉCHANGE DE LOT NUMÉRO 5 357 118 PT. POUR LE LOT NUMÉRO 5 056 597 PT.**

### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-10-14**

Attendu que la MRC de Pontiac a reçu une demande d'un résident de la municipalité d'Otter Lake pour un échange de lots impliquant un lot faisant partie du territoire public intra municipal sous la gestion de la MRC;

Attendu que l'aliénation du terrain TPI d'une superficie de 4 110 m<sup>2</sup> confèrera au propriétaire un terrain d'une superficie totale de 6103 m<sup>2</sup>, conforme à la règlementation municipale et considérant qu'en échange la MRC recevra un lot riverain d'une superficie de 6 823 m<sup>2</sup> qui permettra de remembrer ce lot au territoire public intra municipal adjacent;

Attendu que le comité consultatif multi ressource de la MRC ainsi que la municipalité d'Otter Lake recommande l'échange de lots;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Bill Stewart et résolu d'autoriser le service d'aménagement de la MRC de débiter le processus d'échange d'une partie du lot TPI numéro 5 357 118 pour une partie du lot numéro 5 056 597 selon les directives prévues par le Règlement sur vente, la location et l'octroie de droits immobiliers sur les terres du domaine de l'État (T-8.1, r.7)

Il est également résolu de donner au préfet de la MC de Pontiac le pouvoir de signature pour tous les documents dans le dit accord.

ADOPTÉE

NON-OFFICIAL TRANSLATION

Whereas the MRC of Pontiac has received an application from a resident of the Municipality of Otter Lake for an exchange of lots involving a lot forming part of the intra municipal territory under the management of the MRC;

Whereas the alienation of the TPI land with an area of 4,110 m<sup>2</sup> will give the landlord a land with a total area of 6103 m<sup>2</sup>, in accordance with municipal regulations and considering that in exchange the MRC will receive a

waterfront lot of a surface area of 6,823 m<sup>2</sup> that will enable the lot to be consolidated on the adjacent intra municipal land;

Whereas the MRC Multi-Resource Advisory Committee and the Municipality of Otter Lake recommend the exchange of lots;

It was moved by Regional councillor Mr. Bill Stewart and resolved to authorize the MRC Development Service to begin the process of exchanging part of lot TPI number 5,357,118 for part of lot number 5 056 597 as directed by By-law on sale, leasing and granting of immovable rights on lands in the domain of the State (T-8.1, r.7).

It is also resolved to give the Warden of the MC of Pontiac the power of signature for all documents in the said agreement.

CARRIED

### **8.3 APPROBATION DES MODIFICATIONS AUX RÈGLEMENTS MUNICIPAUX PORTANT SUR LA DEMANDE À PORTÉE COLLECTIVE (ÎLOTS DÉSTRUCTURÉS ET 10 HA ET PLUS) ÎLE-DU-GRAND-CALUMET**

#### **RESOLUTION**

##### **C.M. 2017-10-15**

ATTENDU QUE la Municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet a modifié et adopté le 1<sup>er</sup> mai 2017 les règlements 01-2014, 03-2014, 04-2014 et 05-2014;

ATTENDU QUE les règlements 01-2014, 03-2014, 04-2014 et 05-2014 sont conformes avec les objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire de la MRC de Pontiac;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Winston Sunstrum et résolu d'approuver les règlements 01-2014, 03-2014, 04-2014 et 05-2014 de la Municipalité de L'Île-du-Grand-Calumet.

Il est également résolu d'émettre le certificat de conformité desdits règlements.

ADOPTÉE

*non-official translation*

**Approval of the Amendments to the Municipal By-Laws regarding the Application of Collective Scope (Destructured Tracts and 10 Ha or More)**

WHEREAS the Municipality of Grand Calumet Island amended and adopted on May 1, 2017, by-laws 01-2014, 03-2014, 04-2014, and 05-2014;

WHEREAS by-laws 01-2014, 03-2014, 04-2014, and 05-2014 are in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document of the Pontiac County;

It is moved by Regional councillor Mr. Winston Sunstrum and resolved to approve by-laws 01-2014, 03-2014, 04-2014, and 05-2014 from the Municipality of Grand Calumet Island.

It is also resolved to issue the certificate of conformity of the said by-laws.

CARRIED

**8.4 RÈGLEMENT 104-17 MODIFIANT LE RÈGLEMENT 103-17 (52-03) PORTANT SUR LE ZONAGE AFIN D'AUTORISER LES USAGES C1 – COMMERCE DE VOISINAGE, C2 – COMMERCE MUNICIPAL ET C3 – COMMERCE SEMI-INDUSTRIEL DANS UNE PARTIE DE LA ZONE R20**

**RESOLUTION**

**C.M. 2017-10-16**

**Règlement 104-17 modifiant le règlement 103-17 (52-03) portant sur le zonage afin d'autoriser les usages C1 – Commerce de voisinage, C2 – Commerce municipal et C3 – Commerce semi-industriel dans une partie de la zone R20 de la Municipalité de Campbell's Bay (63, rue Leslie)**

ATTENDU QUE la Municipalité de Campbell's Bay a adopté le 5 septembre 2017 le règlement 104-17 modifiant



le règlement 103-17 (52-03) portant sur le zonage afin d'autoriser les usages C1 – Commerce de voisinage, C2 – Commerce municipal et C3 – Commerce semi-industriel dans une partie de la zone R20 de la Municipalité de Campbell's Bay (63, rue Leslie) ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a reçu ce règlement le 12 septembre 2017 et qu'elle a 120 jours pour l'approuver s'il est conforme aux objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire, ou le désapprouver dans le cas contraire, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme ;

ATTENDU QUE le règlement numéro 104-17 est conforme avec les objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire de la MRC de Pontiac ;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Jim Gibson et résolu d'approuver le règlement 104-17 modifiant le règlement 103-17 (52-03) portant sur le zonage afin d'autoriser les usages C1 – Commerce de voisinage, C2 – Commerce municipal et C3 – Commerce semi-industriel dans une partie de la zone R20 de la Municipalité de Campbell's Bay (63, rue Leslie), conformément à l'article 137.3 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Il est également résolu d'émettre le certificat de conformité dudit règlement.

ADOPTÉE

*non-official translation*

**By-Law 104-17 amending By-Law 103-17 (52-03) regarding Zoning in Order to Authorize the Uses C1 – Neighbourhood Business, C2 – Municipal Business, and C3 – Semi-Industrial Business in Part of Zone R20 in the Municipality of Campbell's Bay (63 Leslie Street)**

WHEREAS the Municipality of Campbell's Bay adopted on September 5, 2017, by-law 104-17 amending by-law 103-17 (52-03) regarding zoning in order to authorize the uses C1 – Neighbourhood Business, C2 – Municipal Business, and C3 – Semi-Industrial Business in part of zone R20 in the Municipality of Campbell's Bay (63 Leslie Street);

WHEREAS the Pontiac County received this by-law on September 12, 2017, and has 120 days to approve it if it is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document or, if not, withhold the approval thereof, in accordance with an Act Respecting Land Use Planning and Development;

WHEREAS by-law 104-17 is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document of the Pontiac County;

It is moved by Regional councillor Mr. Jim Gibson and resolved to approve by-law 104-17 amending by-law 103-17 (52-03) regarding zoning in order to authorize the uses C1 – Neighbourhood Business, C2 – Municipal Business, and C3 – Semi-Industrial Business in part of zone R20 in the Municipality of Campbell's Bay (63 Leslie Street), in accordance with Article 137.3 of an Act Respecting Land Use Planning and Development.

It is also resolved to issue the certificate of conformity of the said by-law.

CARRIED

## **8.5 POSITION DE LA MRC RÈGLEMENT ANNEXION MANSFIELD-PONTEFRACT**

### **RESOLUTION**

**C.M. 2017-10-17**

#### **Règlement numéro 2017-009 de Mansfield-Pontefract décrétant l'annexion d'une partie du territoire du Village de Fort-Coulonge**

ATTENDU QUE le conseil municipal de Mansfield-Pontefract a adopté le règlement 2017-009 visant à annexer une partie du territoire du Village de Fort-Coulonge et que ce territoire correspond à une partie du lot 4 840 662 du cadastre du Québec (extrémité est de la rue Principale);

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a reçu ce règlement le 11 septembre 2017 et qu'en vertu de l'article 138 de la Loi sur l'organisation territoriale municipale, la MRC doit, dans les 60 jours qui suivent la réception de la copie du règlement, faire connaître son avis sur la demande d'annexion, à défaut de quoi son accord est présumé;

ATTENDU QUE le projet d'annexion concerne davantage les deux municipalités et leurs citoyens respectifs;

Il est proposé par le conseiller régional madame Kim Cartier-Villeneuve et résolu d'adopter une position de neutralité envers le règlement numéro 2017-009 de Mansfield-Pontefract décrétant l'annexion d'une partie du territoire du Village de Fort-Coulonge.

ADOPTÉE

*non-official translation*

**By-Law Number 2017-009 from Mansfield-Pontefract amalgamating Part of the Territory of the Village of Fort Coulonge**

WHEREAS Mansfield-Pontefract municipal council adopted by-law 2017-009 aiming at amalgamating part of the territory of the Village of Fort Coulonge, and that this territory is made of part of lot 4 840 662 of the Quebec Cadastre (east end of Main Street);

WHEREAS the Pontiac County received this by-law on September 11, 2017, and according to Article 138 of the Act respecting Municipal Territorial Organization, not later than 60 days after receiving copy of the by-law, the County shall transmit its opinion on the application for amalgamation, failing which its approval is presumed;

WHEREAS this amalgamation project regards more specifically the two affected municipalities and their citizens;

It is moved by Regional Councillor Mrs. Kim Cartier-Villeneuve to adopt a neutral opinion towards by-law number 2017-009 from Mansfield-Pontefract amalgamating part of the territory of the Village of Fort Coulonge.

CARRIED

**8.6 RÈGLEMENT 2017-260 RELATIF AUX DÉROGATIONS MINEURES DE CLARENDON**

**RESOLUTION**

**C.M. 2017-10-18**

**Règlement 2017-260 relatif aux dérogations mineures de Clarendon**

ATTENDU QUE la Municipalité de Clarendon a adopté le 9 mai 2017 le règlement 2017-260 ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a reçu ce règlement le 29 septembre 2017 et qu'elle a 120 jours pour l'approuver s'il est conforme aux objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire, ou le désapprouver dans le cas contraire, conformément à la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme ;

ATTENDU QUE le règlement 2017-260 est conforme avec les objectifs du Schéma d'aménagement et de développement ainsi qu'avec les dispositions du Document complémentaire de la MRC de Pontiac ;

Il est proposé par la conseillère régionale Mme Sandra Murray et résolu d'approuver le règlement 2017-260 relatif aux dérogations mineures de Clarendon, conformément à l'article 137.3 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

Il est également résolu d'émettre le certificat de conformité dudit règlement.

ADOPTÉE

non-official translation

**By-Law 2017-260 regarding Minor Exemptions in Clarendon**

WHEREAS the Municipality of Clarendon adopted on May 9, 2017, by-law 2017-260;

WHEREAS the Pontiac County received this by-law on September 29, 2017, and has 120 days to approve it if it is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document or, if not, withhold the approval thereof, in accordance with an Act Respecting Land Use Planning and Development;

WHEREAS by-law 2017-260 is in line with the objectives of the Land Use and Development Plan and with the provisions of the Complementary Document of the Pontiac County;

It is moved by Regional councillor Mrs. Sandra Murray and resolved to approve by-law 2017-260 regarding minor exemptions in Clarendon, in accordance with Article 137.3 of an Act Respecting Land Use Planning and Development.

It is also resolved to issue the certificate of conformity of the said by-law.

CARRIED

### **8.7 INSTALLATION DE GESTION DES DÉCHETS PRÈS DE LA SURFACE DES LABORATOIRES NUCLÉAIRES CANADIENS DE CHALK RIVER**

Sandra Murray would not reconsider her position. She would like that reconsideration phrase from the resolution.

Winston would not agree with the motion because it says we oppose, the word needs to be removed. This process is ongoing and will be ongoing in 2018, he would support that the Canadian Nuclear committee be invited here to speak. The information received here was a collection of input.

Asks for a review but he isn't ready to oppose.

### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-10-19**

ATTENDU QUE le projet d'installation de gestion des déchets près de la surface vise à aménager une installation de gestion des déchets radioactifs sur le site des Laboratoires nucléaires canadiens de Chalk River (LCR) ;

ATTENDU QU' il est prévu que l'installation de gestion des déchets près de la surface aura une durée de vie d'au moins 50 ans et, tel que proposé, serait composée d'un monticule artificiel construit près de la surface sur le site des LCR;

ATTENDU QUE le site des LCR est situé dans le comté de Renfrew (Ontario), sur les berges de la rivière des Outaouais, à environ 200 kilomètres au nord-ouest d'Ottawa et en amont de la MRC de Pontiac ;

ATTENDU QU' en vertu de la *Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires*, la proposition des Laboratoires nucléaires canadiens requiert une approbation par la Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN) et exige la modification de leur permis actuel d'exploitation d'un établissement de recherche et d'essais

nucléaires pour les LCR ;

ATTENDU QU' avant que la CCSN puisse rendre une décision d'autorisation au sujet de la proposition, il faudra procéder à une évaluation environnementale (EE) en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (2012)*, et une décision sur l'EE devra confirmer que les activités n'auront pas d'effets négatifs importants sur l'environnement ;

Il est proposé par la conseillère régionale madame Colleen Larivière et résolu d'opposer le projet d'installation de gestion des déchets près de la surface tel que présenté et de demander que la CCSN, l'autorité compétente en la matière, prenne en compte toutes les préoccupations gouvernementales, scientifiques et citoyennes soulevées pendant la période de consultation publique. La MRC de Pontiac pourra revoir sa position lorsque toutes ces préoccupations seront prises en compte.

Il est également résolu que la présente résolution soit transmise aux personnes et organismes suivants :

Commission canadienne de sûreté nucléaire (CCSN)

M. Justin Trudeau, Premier ministre du Canada

M. Philippe Couillard, Premier ministre du Québec

Mme Kathleen Wynne, Première ministre de l'Ontario

Mme Catherine McKenna, ministre de l'Environnement et du Changement climatique du Canada

M. David Heurtel, ministre du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques du Québec

M. Chris Ballard, ministre de l'Environnement et de l'Action en matière de changement climatique de l'Ontario

M. Will Amos, député fédéral de Pontiac

M. André Fortin, député provincial de Pontiac

Fédération canadienne des municipalités (FCM)

Fédération québécoise des municipalités (FQM)

Union des municipalités du Québec (UMQ)

Préfets des MRC, comtés et villes riverains de la rivière des Outaouais (Témiscamingue, Les Collines-de-l'Outaouais, Gatineau, Papineau, Argenteuil, Deux-Montagnes, Renfrew)

LE VOTE EST APPELÉ :

11 représentants votent « POUR »;

6 représentants votent « CONTRE »;

Conseillers régionaux Jim Gibson maire de Rapides-des Joachims, Winston Sunstrum maire de L'Isle-aux-Allumettes, Gaétan Graveline, représentant de Fort Coulonge, Terry Murdock maire de Thorne, David Rochon maire de Waltham, Kathleen Bélec mairesse de Mansfield et Pontefract, inscrivent leur dissidence.

Il est également noté que la conseillère Mme Kathleen Bélec déclare qu'elle est totalement opposée à tout site nucléaire

La résolution portant le numéro de référence C.M. 2017-10-19 est réputée être adoptée sur division.

non-official translation

Canadian Nuclear Laboratories Chalk River Near Surface Disposal Facility Project

WHEREAS the Near Surface Disposal Facility (NSDF) is a proposed engineered disposal facility for radioactive waste planned for the Chalk River Canadian Nuclear Laboratories site (CRL);

WHEREAS the Near Surface Disposal Facility is planned to have an operating life of at least 50 years and as proposed, would be an engineered mound built at near-surface level on the CRL site;

WHEREAS the Chalk River site is located in Renfrew County, Ontario, on the shores of the Ottawa River, approximately 200 kilometres northwest of Ottawa and upstream from MRC Pontiac;

WHEREAS under the *Nuclear Safety and Control Act*, Canadian Nuclear Laboratories' proposal requires approval by the Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC) involves an amendment to the CRL Nuclear Research and Test Establishment Operating Licence;

WHEREAS an environmental assessment (EA) conducted under the *Canadian Environmental Assessment Act, 2012* is required, and an EA decision affirming that the proposed activities will not cause significant adverse environmental effects, before the CNSC can make a licensing decision on this proposal;

It is proposed by Regional councillor Mrs. Colleen Larivière and resolved to oppose the near surface disposal facility project as it is currently presented and to request that the CNSC, the competent authority for this file, address all government, scientific, and public concerns raised during the public consultation period. The MRC Pontiac could reconsider its position once all these concerns are addressed.

It is also resolved that the current resolution be forwarded to the following people and organizations:

Canadian Nuclear Safety Commission (CNSC)

Mr. Justin Trudeau, Prime Minister of Canada

Mr. Philippe Couillard, Premier of Quebec

Ms. Kathleen Wynne, Premier of Ontario

Ms. Catherine McKenna, Canadian Minister of Environment and Climate Change

Mr. David Heurtel, Quebec Minister of Sustainable Development, the Environment and the Fight Against Climate Change

Mr. Chris Ballard, Ontario Minister of the Environment and Climate Change

Mr. Will Amos, MP for Pontiac

Mr. André Fortin, MLA for Pontiac



Federation of Canadian Municipalities (FCM)

Quebec Federation of Municipalities (FQM)

Quebec Union of Municipalities (UMQ)

Wardens of RCMs, counties, and cities bordering the Ottawa River (Témiscamingue, Les Collines-de-l'Outaouais, Gatineau, Papineau, Argenteuil, Deux-Montagnes, Renfrew)

THE VOTE IS CALLED:

11 representatives vote “FOR”;

6 representative votes “AGAINST”;

Councillors Jim Gibson mayor of Rapides-des Joachims, Winston Sunstrum mayor of Allumettes Island, Gaétan Graveline, representative of Fort Coulonge, Terry Murdock mayor of Thorne, David Rochon mayor of Waltham, Kathy Bélec mayor of Mansfield et Pontefract registers their dissidence.

It is also noted that Councillor Kathleen Bélec states that she is completely opposed to any nuclear site.

The motion carrying the number C.M. 2017-10-19 is renowned carried with a majority.

## **9 DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE | ECONOMICAL DEVELOPMENT**

### **9.1 CONVENTION – AIDE AUX INITIATIVES DE PARTENARIAT ENTENTE TRIENNALE DE DÉVELOPPEMENT CULTUREL 2017-2020**

#### **RESOLUTION**

**C.M. 2017-10-20**

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac et le Ministère de la culture et des communications du Québec (MCCQ) ont signé une Entente de développement culturelle échéant en 2017 ;

ATTENDU QUE le MCCQ est en période de renouvellement de sa Politique culturelle du Québec;

ATTENDU QUE le MCCQ a demandé à la MRC de Pontiac de déposer son plan d'action 2018-2020 avant le 1<sup>er</sup> juin 2017, soit près de six mois avant la période habituelle de renouvellement ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a rempli les exigences du MCCQ, afin de s'assurer du renouvellement de l'Entente;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a fait part de ses préoccupations au MCCQ dans une lettre datée du 25 avril 2017;

ATTENDU QUE parmi les préoccupations exprimées dans sa lettre, la MRC a notamment mentionné au Ministère que les critères des ententes de développement culturel ne répondent pas aux besoins du milieu;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a aussi exprimé son souhait que les projets récurrents, la préservation du patrimoine et tout autre projet lié aux spécificités régionales soient inclus dans les ententes;

ATTENDU QUE le Ministre a accusé réception de la lettre, mais n'a apporté aucune modification à la convention proposée à titre d'Entente culturelle 2018-2020 ;

ATTENDU QUE lors du dernier appel à projets, plusieurs organismes ont essuyé un refus parce que leurs projets ne répondaient pas aux critères du Ministère;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac souhaite poursuivre son partenariat avec le Ministère dans un esprit de collaboration et de prise en considération des particularités du milieu conforme à l'esprit de la Loi 122 ;

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Winston Sunstrum et adopté à l'unanimité que la MRC de Pontiac demande de rencontrer le cabinet du Ministère de la culture et des communications du Québec pour établir une Convention qui répondent aux particularités régionales.

Que, d'ici à ce que cette rencontre ait lieu, la MRC de Pontiac ne signe pas la convention – Aide aux initiatives de

partenariat Entente triennale de développement culturel 2017-2020 telle que soumise.

## ADOPTÉE

### *non-official translation*

WHEREAS the MRC Pontiac and the Quebec Ministry of Culture and Communications (MCCQ) have signed a Cultural Development Agreement ending in 2017;

WHEREAS the MCCQ is in the renewal period of its Cultural Policy of Quebec;

WHEREAS the MCCQ had asked the MRC Pontiac to send its Action plan for 2018-2020 before June 1, 2017, almost six months before the usual renewal period;

WHEREAS the MRC Pontiac has fulfilled the requirements of the MCCQ as requested in order to ensure the agreement;

WHEREAS the MRC Pontiac expressed its concerns to the MCCQ in a letter dated April 25, 2017;

WHEREAS among the concerns expressed in this letter, the MRC mentioned that the criteria for the Cultural Development Agreement does not meet the needs of our community;

WHEREAS the MRC Pontiac has also expressed that it wishes that recurring projects, heritage preservation and any other project related to regional specificities be included in the agreements;

WHEREAS the Minister acknowledged receipt of the letter but did not make any changes to the proposed agreement for the Cultural Agreement 2018-2020;

WHEREAS during the last call for projects, several organizations were refused because their projects did not meet the criteria of the Ministry;

WHEREAS the MRC Pontiac wishes to continue its partnership with the Ministry in a spirit of collaboration and consideration of the peculiarities of the environment in conformity with the spirit of the Act 122;

It was moved by regional councilor Mr. Winston Sunstrum and resolved that the MRC Pontiac request a meeting with the Cabinet of the Ministry of Culture and Communications of Quebec in order to establish an agreement that

would meet regional specificities.

And until the time this meeting takes place, the MRC Pontiac will not sign the Agreement - Support for Partnership Initiatives Triennial Agreement for Cultural Development 2017-2020 as submitted.

CARRIED

## **9.2 HUIS CLOS - IN CAMERA - OUVERTURE - OPENING**

### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-10-21**

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Terry Murdock et résolu d'entrer en huis clos à 11h30.  
11h36.

ADOPTÉE

It is moved by Regional councillor Mr. Terry Murdock and resolved to go in-camera at 11:30 a.m.

CARRIED

## **9.3 SORTIR DU HUIS-CLOS | OUT OF IN-CAMERA**

### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-10-22**

Il est proposé par monsieur Terry Murdock et résolu de sortir du huis-clos à 11h36.

ADOPTÉE

It is moved by Mr. Terry Murdock and resolved to come out of the in-camera at 11:36 a.m.

CARRIED

#### **9.4 RECOMMANDATION DU COMITÉ CI - RECOMMANDATIONS**

##### **RESOLUTION**

##### **C.M. 2017-10-23**

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement détient la responsabilité d'analyse des demandes auprès des fonds de Soutien d'Entreprises pour la MRC de Pontiac;

CONSIDÉRANT QUE ce dossier a été analysé et est recommandé suite à la rencontre du mois de septembre

MRC-CI-2017-09-11 - 5000\$

CONSIDÉRANT QUE le comité d'investissement recommande la subvention conditionnellement à ce que le MAPAQ verse la subvention de 25 000 \$;

Il est proposé par le conseiller régional madame Sandra Murray et résolu que le conseil régional de la MRC Pontiac approuve la recommandation MRC-CI-2017-09-11 du comité d'investissement.

ADOPTÉE

*non-official translation*

CONSIDERING THAT the Investment Committee has the responsibility of analyzing applications from the Business Support Funds for the MRC de Pontiac;

CONSIDERING THAT this file has been analyzed and is recommended following the meeting in September

MRC-CI-2017-09-11 - \$5,000

CONSIDERING THAT the Investment committee recommends that the file is approved only if the MAPAQ confirms its \$25,000 grant;

It is moved by Regional Councilor Mrs. Sandra Murray and resolved that the Regional Council of the MRC Pontiac approves the recommendation of the Investment Committee MRC-CI-2017-09-11.

CARRIED

## **9.5 DEMANDE DE SUBVENTION / GRANT REQUEST**

### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-10-24**

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a participé à une Étude de caractérisation des entreprises du Pontiac ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac a fait produire une Analyse des marchés afin de cibler les potentiels de développement industriel pour sa région ;

ATTENDU QUE les prochaines étapes sont la promotion de ces potentiels et le démarchage auprès d'investisseurs ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac est accompagnée dans ses démarches par Investissement Québec ;

ATTENDU QUE la MRC de Pontiac travaille avec des représentants des sites industriels du Pontiac ;

Il est proposé par le conseiller régional madame Kathy Bélec et adopté que le département du développement dépose une demande de subvention au programme d'Initiatives des communautés - Investissement Canada pour poursuivre les démarches d'attraction d'investisseurs.

ADOPTÉE

WHEREAS the MRC Pontiac participated in a Pontiac Business Characterization Study;

WHEREAS the MRC Pontiac has produced a Market Analysis to target the industrial development potential for its region;

WHEREAS the next steps are the promotion of these potentials and the solicitation of investors;

WHEREAS the MRC Pontiac is accompanied in its proceedings by Investissement Québec;

WHEREAS the MRC Pontiac is working with representatives of the Pontiac industrial sites;

It was moved by Mrs. Kathy Bélec and agreed that the Department of Economic Development apply for a grant to the Community Initiatives - Investment Canada program to continue with the attraction of investors.

CARRIED

## **9.6 ENTENTE SECTORIELLE MAPAQ / SPECIFIC AGREEMENT**

### **RESOLUTION**

#### **C.M. 2017-10-25**

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Pontiac s'est dotée en octobre 2014 d'un Plan de développement de la zone agricole (PDZA) ;

CONSIDÉRANT QUE la MRC de Pontiac a fait partie des premiers participants au programme Banque de terre ;

CONSIDÉRANT QUE le secteur agricole est déterminant pour l'économie pontissoise ;

CONSIDÉRANT QUE le MAPAQ est ouvert à établir une entente spécifique avec la MRC de Pontiac ;

CONSIDÉRANT QU'une entente spécifique permettrait d'inclure les partenaires qui oeuvrent dans la formation des agriculteurs ou dans le développement de leur entreprise;

CONSIDÉRANT QUE les objectifs de l'entente peuvent viser entre autres la mise en oeuvre du PDZA ;

CONSIDÉRANT QUE le Fonds de développement du territoire peut être utilisé dans le cadre d'ententes spécifiques ;

Il est proposé par la conseillère régionale madame Doris Ranger et adopté que le département du développement économique poursuive ses démarches auprès du MAPAQ dans le but d'élaborer une entente spécifique pour le développement agricole de la région.

ADOPTÉE

CONSIDERING THAT the MRC Pontiac has adopted an Agricultural Development Plan (PDZA) in October 2014;

CONSIDERING THAT the MRC Pontiac was among the first participants in the Land Bank program;

CONSIDERING that the agricultural sector is decisive for the Pontiac economy;

CONSIDERING THAT the MAPAQ is open to establishing a specific agreement with the MRC Pontiac;

CONSIDERING THAT a specific agreement would make it possible to include partners who work in the training of farmers or in the development of their business;

CONSIDERING THAT the objectives of the agreement may include, among other things, the implementation of the PDZA;

CONSIDERING THAT the Territorial Development Fund may be used under specific agreements;

It was moved by Regional councillor Mrs. Doris Ranger and agreed that the Department of Economic Development continue its work with MAPAQ with a view to developing a specific agreement for agricultural development in the region.

CARRIED

## **9.7 PPJ - APPEL D'OFFRE RÉPARATIONS PONCEAU**



## **RESOLUTION**

### **C.M. 2017-10-26**

ATTENDU QU' un ponceau s'est effondré suite aux pluies printanières

ATTENDU QUE la réparation de ce ponceau est urgente pour la sécurité des usagers;

ATTENDU QU'un rapport d'ingénieur prévoit les travaux nécessaires;

ATTENDU QUE la MRC avait prévu un budget total de 165 000 \$ pour l'entretien de la PPJ via son Fonds de développement du territoire;

ATTENDU QUE la résolution C.M. 2017-06-31 qui mandate la MRC d'aller en appel d'offre pour effectuer les travaux nécessaires.

ATTENDU QUE la MRC attend des conseils légaux de la Mutuelle des municipalités du Québec (MMQ);

Il est proposé par la conseillère régionale Mme Sandra Murray et résolu que la MRC de Pontiac octroie le contrat au soumissionnaire conforme avec le meilleur prix.

### **ADOPTÉE**

WHEREAS a culvert collapsed as a result of the spring rains

WHEREAS the repair of this culvert is urgent for the safety of the users;

WHEREAS an engineer's report provides for the necessary work;

WHEREAS the MRC had a total budget of \$ 165,000 for the maintenance of the PPJ through its Territorial Development Fund;

WHEREAS Resolution C.M. 2017-06-31, which mandates the MRC to go to tender to carry out the necessary work.

WHEREAS the MRC is waiting for legal advice from the Mutual of Quebec Municipalities (MMQ);

It is proposed by Regional Councillor Mrs. Sandra Murray and resolved that the MRC Pontiac award the contract to the compliant bidder with the best price.

CARRIED

## **10 DIVERS | MISCELLANEOUS**

### **10.1 911 SERVICES WHEN TELEPHONE LINES ARE CUT**

## **11 FERMETURE | CLOSING**

M. Terry Murdock thanks Mr. Bill Stewart for his years of service both in municipal and regional government.

## **RESOLUTION**

### **C.M. 2017-10-27**

Il est proposé par le conseiller régional monsieur Donald Gagnon et résolu de terminer la rencontre du conseil régional de la MRC Pontiac du à 11h45.

ADOPTÉE

It is moved by Regional councillor Mr. Donald Gagnon and resolved to close the meeting of of the Regional County at 11:45 a.m.

CARRIED

---

Bernard Roy  
Directeur général et secrétaire-trésorier

Raymond Durocher  
Préfet